



Procedura comparativa per il conferimento di n. 1 incarico individuale, con contratto di lavoro autonomo, di natura occasionale

Codice procedura 23/2014

IL DIRETTORE

Visto l'art. 7 comma 6 del D. lgs 30 Marzo 2001, n. 165/ 2001;

Visto lo Statuto della Sapienza Università di Roma emanato con D.R. n. 3689 del 29/10/12 prot. 0068595;

Visto il Regolamento per l'affidamento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa, consulenza professionale e prestazione occasionale in vigore presso Sapienza Università di Roma, reso esecutivo con D. D. n.768 del 12/08/2008;

Visto il Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con D. R. 23 luglio 2002;

Considerato che dalla verifica preliminare n. 23/2014 pubblicata sul sito web del Dipartimento e dell'Ateneo non sono emerse disponibilità ovvero competenze adeguate per fare fronte alle esigenze rappresentate dal Dipartimento ISO;

DISPONE

Art. 1

Oggetto dell'incarico

E' indetta una procedura comparativa pubblica, per titoli, per il conferimento di n. 1 incarico individuale, con contratto di lavoro autonomo, di natura occasionale, per lo svolgimento della seguente attività :

1) lavoro di interpretariato e traduzione per la troupe teatrale dell'Accademia d'arte drammatica di Pechino.

Art. 2

Durata luogo e compenso dell'incarico

L'incarico avrà inizio il 26 gennaio e terminerà il 6 febbraio 2015. La prestazione verrà resa presso la sede dell'Istituto Confucio del Dipartimento ISO.

Il corrispettivo viene stabilito, per l'attività di cui all'art.1 punto 1) in 2.712,50 euro, il compenso si intende al lordo sia degli oneri a carico del prestatore che degli oneri a carico dell'Amministrazione.

Art. 3

Requisiti di partecipazione

Per la partecipazione alla procedura comparativa per la prestazione di cui all'art.1 punto 1) sono richiesti laurea vecchio ordinamento o magistrale, lingua madre italiano, ottima conoscenza della lingua cinese, buona conoscenza delle tecniche e delle caratteristiche del teatro cinese tradizionale



(jingju), nonché comprovata esperienza di attività di interprete e traduttore (traduzione simultanea e consecutiva).

I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal presente bando per la presentazione della domanda di partecipazione.

Costituisce titolo preferenziale aver già svolto attività di interprete e traduttore per compagnie teatrali cinesi.

Art. 4

Domanda e termine di presentazione

La domanda di partecipazione alla selezione, redatta in carta semplice in conformità all'Allegato A, dovrà essere inviata **entro il 19 novembre 2014** al seguente indirizzo di posta elettronica: dipisoconcorsi@cert.uniroma1.it.

Nella domanda i concorrenti dovranno indicare il codice della procedura selettiva e dichiarare, sotto la propria responsabilità, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, a pena di esclusione dalla procedura selettiva:

- a) il nome e cognome e C.F.;
- b) la data ed il luogo di nascita;
- c) la propria cittadinanza;
- d) la laurea posseduta, la votazione riportata, nonché la data e l'Università presso cui è stata conseguita;
- e) gli altri titoli accademici posseduti con la data e l'Università presso cui sono stati conseguiti;
- f) l'equipollenza dei titoli qualora conseguiti all'estero;
- g) il curriculum della propria attività scientifica e professionale, nonché il curriculum vitae et studiorum nella versione che il candidato intende far pubblicare sul web, secondo la normativa sulla trasparenza nella P.A. (pdf testuale, ovvero non in formato immagine scansionata) dal quale dovranno essere eliminate tutte le informazioni relative a dati personali e/o sensibili e dove andranno riportati solo i contatti telefonici e indirizzi mail professionali non necessariamente PEC. (e-mail nel formato nome.cognome)

Tale documento sarà utilizzato per la pubblicazione sui siti web di Ateneo e di Dipartimento in ottemperanza al D.Lg.vo 33/2013 a norma dell'art. 1, co 35 Legge 190/2012 ;

- i) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso. In caso contrario va riportata la condanna riportata, nonché la data della sentenza dell'Autorità giudiziaria che l'ha emessa;
- h) il domicilio e il recapito, completo di codice di avviamento postale, e di indirizzo di posta elettronica al quale si desiderano che siano trasmesse le comunicazioni relative alla presente procedura comparativa.
- i) i candidati alla selezione dovranno dichiarare altresì di non avere alcun grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento, o alla struttura



richiedente l'attivazione del contratto, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, così come previsto dall'Art. 5, comma 9 della legge 7 agosto 2012 n.135.

Il candidato dovrà allegare alla domanda le pubblicazioni attinenti l'oggetto dell'incarico e l'elenco delle proprie pubblicazioni.

Art. 5

Commissione esaminatrice

La commissione esaminatrice sarà nominata con apposito Decreto del Direttore del Dipartimento.

Art. 6

Selezione

La selezione sarà per titoli.

Il giudizio della commissione è insindacabile nel merito.

Art. 7

Conferimento dell'incarico

L'incarico sarà conferito previa approvazione degli atti da parte del Direttore del Dipartimento.

Ai sensi dell'art. 3, comma 1, della legge 14 gennaio 1994 n. 20 così come modificato dall'art. 17, comma 30 della legge 3 agosto 2009 n. 102, l'efficacia del contratto sarà subordinata al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti_ Ufficio di controllo degli atti del Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca, del Ministero per i Beni e le Attività Culturali, del Ministero della Salute e del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali.

Art. 8

Trattamento dei dati personali

Ai sensi del D. lgs 30 giugno 2003 n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Dipartimento e trattati per le finalità di gestione della procedura di valutazione e dell'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.

Roma, 4 novembre 2014

Prot. 5265 pos.1/9

Il Direttore
Prof.ssa Matilde Mastrangelo



Allegato A

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE

Al Direttore del Dipartimento ISO
Piazzale Aldo Moro 5
00185 Roma

Il/La sottoscritt.....
codice fiscale n.
tel.....

CHIEDE

di partecipare alla procedura selettiva pubblica per titoli, per l'attribuzione di un incarico di lavoro autonomo per la seguente attività dal titolo:

.....
.....

Bando n.....del.....

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445 e consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000

DICHIARA

sotto la propria responsabilità

di essere nato a.....(prov. di.....)
il.....

di essere residente in.....alla
via..... CAP

di essere cittadino.....

di essere in possesso della laurea in
conseguita in data.....con voto..... presso

l'Università di.....discutendo una tesi
in.....dal seguente
titolo.....



di essere in possesso degli ulteriori seguenti titoli valutabili ai fini della presente procedura di selezione:

.....
.....

di avere le seguenti pubblicazioni scientifiche:

.....
.....

di aver/ non aver riportato condanne penali e di avere/non avere procedimenti penali in corso.

Il sottoscritto dichiara inoltre di non aver alcun grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente alla struttura che bandisce la selezione, con il Rettore, con il Direttore Generale o con un componente il Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, così come previsto dall'art. 18 comma 1, lettera c della legge n. 240/2010;

Si allega copia fotostatica di un valido documento d'identità .

Data.....

Firma.....

Informativa ai sensi dell'art. 10 della l.31/12/1996 n.675: i dati sopra riportati sono raccolti ai fini del procedimento per il quale vengono rilasciati e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo e, comunque, nell'ambito delle attività istituzionali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", titolare del trattamento.

Al Titolare competono i diritti di cui all'art.13 della l.675/96.

AVVERTENZE:

1. Il dichiarante è penalmente responsabile in caso di dichiarazione mendace (art.76 DPR 28/12/2000 n. 445)

2. Il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera (art.75 DPR 28/12/2000 n. 445).